

Parish Priest: Rev Fr Michal Zghaib

Mobile: 0403 847 690

Email: [parishpriest@smg.org.au](mailto:parishpriest@smg.org.au)

Place of Worship: 72 Belmore St Ryde

PO Box 226 West Ryde NSW 1685

Website: [www.smg.org.au](http://www.smg.org.au)

Archdiocesan Website: <https://www.antiochian.org.au>

كنيسة رؤساء الملائكة ميخائيل وجبرائيل في رايد

الاحد 2021/04/04 الثالث من الصوم السجود للصليب الكريم

طروبارية القيامة اللحن الثاني

عِنْدَمَا انْحَدَرْتَ إِلَى الْمَوْتِ أَيُّهَا الْحَيَاةُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، حِينِيذِ أَمَتِ الْجَحِيمِ بِبِرْقِ لَاهُوتِكَ. وَعِنْدَمَا أَقَمْتَ الْأَمْوَاتِ مِنْ تَحْتِ النَّثْرِ، صَرَخَ نَحْوِكَ جَمِيعُ الْقُوَاتِ السَّمَاوِيِّينَ: أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهُ، مُعْطِي الْحَيَاةِ، الْمَجْدُ لَكَ.

طروبارية عيد الصليب الكريم اللحن الاول

خَلِّصْ يَا رَبُّ شَعْبَكَ، وَبَارِكْ مِيرَاتِكَ، وَامْنَحْ عبيدَكَ الْمُؤْمِنِينَ الْعَلْبَةَ عَلَى الشَّرِيرِ، وَاحْفَظْ بِقُوَّةِ صَلَيبِكَ جَمِيعَ الْمُخْتَصِّينَ بِكَ.

طروبارية رؤساء الملائكة اصحاب الكنيسة اللحن الرابع

ايها المتقدمان على الاجناد السماويين نتوسل اليكم نحن غير المستحقين حتى انكم بطلباتكم تكتنفوننا بظل اجنحة مجدكم الغير الهيولى حافظين ايانا نحن الجائثين والصارخين بغير فتور انقدونا من الشدائد بما انكم رؤساء مراتب القوات العلوية

قنداق احاد الصوم الكبير اللحن الثامن

إِنِّي أَنَا عَبْدُكَ يَا وَالِدَةَ الْإِلَهَةِ أَكْتُبُ لَكَ رِيَاةَ الْعَلْبَةِ يَا جُنْدِيَّةَ مُحَامِيَّةَ وَأَقْدِمُ لَكَ الشُّكْرَ كَمُنْقَدَةٍ مِنَ الشَّدَائِدِ لَكِنِّ بِمَا أَنَّ لَكَ الْعِرَّةَ الَّتِي لَا تُحَارِبُ أَعْيُنِي مِنْ صُنُوفِ الشَّدَائِدِ حَتَّى أَصْرُخَ إِلَيْكَ: إِفْرَحِي يَا عَرُوساً لَا عَرُوسَ لَهَا.

## الرسالة

البروكيمنن: خَلِّصْ يَا رَبُّ شَعْبَكَ وَبَارِكْ مِيرَاتِكَ. إِلَيْكَ يَا رَبُّ أَصْرُخُ إِلَهِي

فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِيسِ بُولْسِ الرَّسُولِ إِلَى الْعِبْرَانِيِّينَ (6:5-14:4)

يَا إِخْوَتِي، إِذْ لَنَا رَئِيسُ كَهَنَةٍ عَظِيمٍ قَدْ اجْتَاَزَ السَّمَاوَاتِ، يَسُوعُ ابْنُ اللَّهِ، فَلَنَتَمَسَّكَ بِالْإِعْتِرَافِ \* لِأَنَّ لَيْسَ لَنَا رَئِيسَ كَهَنَةٍ غَيْرِ قَادِرٍ أَنْ يَرِثِي لِأَوْهَانِنَا، بَلْ مُجَرَّبٍ فِي كُلِّ شَيْءٍ مِثْلَنَا مَا خَلَا الْخَطِيئَةَ \* فَلنَقْبَلِ إِذَنْ بِثِقَةٍ إِلَى عَرْشِ التَّعَمَّةِ، لِنَنَالَ رَحْمَةً وَنَجِدَ ثِقَةً لِلْإِغَاثَةِ فِي أَوَانِهَا \* فَإِنَّ كُلَّ رَئِيسِ كَهَنَةٍ مُتَّخِذٍ مِنَ النَّاسِ يَقَامُ لِأَجْلِ النَّاسِ فِيمَا هُوَ اللَّهُ، لِنُقَرَّبَ تَقَادِمَ وَذَبَائِحَ عَنِ الْخَطَايَا، فِي إِمكَانِهِ أَنْ يُشْفِقَ عَلَى الَّذِينَ يَجْهَلُونَ وَيَصِلُونَ، لَكُونِهِ هُوَ أَيْضاً مُتَلَبساً بِالضَّعْفِ \* وَلِهَذَا يَجِبُ عَلَيْهِ أَنْ يُقَرَّبَ عَنِ الْخَطَايَا لِأَجْلِ نَفْسِهِ كَمَا يُقَرَّبُ لِأَجْلِ الشَّعْبِ \* وَلَيْسَ أَحَدٌ يَأْخُذُ لِنَفْسِهِ الْكَرَامَةَ، بَلْ مَنْ دَعَاهُ اللَّهُ كَمَا دَعَا هَارُونَ \* كَذَلِكَ الْمَسِيحُ لَمْ يُمَجِّدْ نَفْسَهُ لِيَصِيرَ رَئِيسَ كَهَنَةٍ، بَلِ الَّذِي قَالَ لَهُ "أَنْتَ ابْنِي وَأَنَا الْيَوْمَ وَوَلَدْتُكَ". كَمَا يَقُولُ فِي مَوْضِعٍ آخَرَ "أَنْتَ كَاهِنٌ إِلَى الْأَبَدِ عَلَى رُتْبَةِ مَلَكِيصَادَق".

## الانجيل

فَصَلِّ شَرِيفٌ مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِيسِ مَرْفَسِ الْإِنْجِيلِيِّ الْبَشِيرِ، وَالتَّلْمِيزِ الطَّاهِرِ

قَالَ الرَّبُّ: مَنْ أَرَادَ أَنْ يَتَّبِعَنِي فَلْيَكْفُرْ بِنَفْسِهِ وَيَحْمِلْ صَلِيبَهُ وَيَتَّبِعَنِي، لِأَنَّ مَنْ أَرَادَ أَنْ يُخَلِّصَ نَفْسَهُ يُهْلِكُهَا، وَمَنْ أَهْلَكَ نَفْسَهُ مِنْ أَجْلِي وَمِنْ أَجْلِ الْإِنْجِيلِ يُخَلِّصُهَا \* فَإِنَّهُ مَاذَا يَنْتَفِعُ الْإِنْسَانُ لَوْ رِيحَ الْعَالَمِ كُلَّهُ وَخَسِرَ نَفْسَهُ؟ \* أَمْ مَاذَا يُعْطِي الْإِنْسَانُ فِدَاءً عَنِ نَفْسِهِ؟ \* لِأَنَّ مَنْ يَسْتَحْيِ بِي وَبِكَلَامِي فِي هَذَا الْجِيلِ الْفَاسِقِ الْخَاطِئِ \* يَسْتَحْيِ بِهِ ابْنُ الْبَشَرِ مَتَى آتَى فِي مَجْدِ أَبِيهِ مَعَ الْمَلَائِكَةِ الْقَدِيسِينَ \* وَقَالَ لَهُمْ: الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ، إِنَّ قَوْمًا مِنَ الْقَائِمِينَ هُنَا لَا يَذُوقُونَ الْمَوْتَ حَتَّى يَرَوْا مَلَكُوتَ اللَّهِ قَدْ آتَى بِقُوَّةٍ.

# Archangels Michael and Gabriel Antiochian Orthodox Church

Parish Priest: Rev Fr Michal Zghaib

Mobile: 0403 847 690

Email: [parishpriest@smg.org.au](mailto:parishpriest@smg.org.au)

Place of Worship: 72 Belmore St Ryde

PO Box 226 West Ryde NSW 1685

Website: [www.smg.org.au](http://www.smg.org.au)

Archdiocesan Website: <https://www.antiochian.org.au>

**Sunday, April 04, 2021; Tone 2 / Eothinon 10 Third Sunday of Great Lent Veneration of the Precious and Life-Giving Cross Venerable George of Mt. Maleon; Martyrs Theodoulos the reader and Agathopodos the deacon of Thessalonica; Venerable Theonas, archbishop of Thessalonica; Isidore, bishop of Seville**

## **Troparion of the Resurrection, in Tone Two**

**When** You O immortal life went down to death You did destroy death by the splendor of Your divinity and when You did raise the dead from the underworld all the powers of heaven cried aloud unto: You O Christ our God, giver of life, glory to You.

## **Troparion of the Holy Cross, In Tone 1**

**Save O** Lord Your people and bless your inheritance, grant unto the faithful victory over adversaries, and by the power of Your Cross do you preserve your commonwealth.

## **Troparion of the Archangels tone 4**

**Commanders** of the heavenly hosts, we who are unworthy beseech you; by your prayers encompass us under the wings of your incorporeal glory, and faithfully preserve us who fall down and cry out to you; deliver us from all harm, for you are the commanders of the powers on high.

## **Kontakion for the Sundays in Lent, in the Eighth Tone**

**O Champion** leader, to you I offer thanks of victory, O Theotokos you have delivered me from terror. And as you have invincible power, O Theotokos, you alone can set me free from all danger. Set me free and deliver me that I may cry out to you: hail, O Bride without bridegroom.

## **The Epistle**

**Prokeimenon:** Save O Lord your people and bless your inheritance. Unto you will I cry O Lord O my God?

### **Reading from Epistle of St. Paul to the Hebrews (4:14-5:6)**

**Brethren,** since we have a high priest who has passed through the heavens, Jesus, the Son of God, let us hold fast our confession. For we have not a high priest who is unable to sympathize with our weaknesses, but one who in every respect has been tempted as we are, yet without sin. Let us then with confidence draw near to the throne of grace, that we may receive mercy and find grace to help in time of need. For every high priest chosen from among men is appointed to act on behalf of men in relation to God, to offer gifts and sacrifices for sins. He can deal gently with the ignorant and wayward since he himself is beset with weakness. Because of this he is bound to offer sacrifice for his own sins as well as for those of the people. And one does not take the honor upon him, but he is called by God, just as Aaron was. So also, Christ did not exalt Himself to be made a high priest, but was appointed by Him who said to Him, "Thou art my Son, today I have begotten Thee"; as he says also in another place, "Thou art a priest forever, after the order of Melchizedek."

## **The Gospel**

### **The Reading from the Holy Gospel According To St. Mark (8:34-9.1)**

**The Lord** said, "If any man would come after me, let him deny himself and take up his cross and follow me. For whoever would save his life will lose it; and whoever loses his life for my sake and the gospel's will save it. For what does it profit a man, to gain the whole world and forfeit his soul? For what can a man give in return for his soul? For whoever is ashamed of me and of my words in this adulterous and sinful generation, of him will the Son of man also be ashamed, when he comes in the glory of his Father with the holy angels." And he said to them, "Truly, I say to you, there are some standing here who will not taste death before they see that the kingdom of God has come with power."